

蓝蓝

---

在小店

去年的村庄。去年的小店  
槐花落得晚了。  
林子深处，灰斑鸠叫着  
断断续续的忧伤  
一个肉体的忧伤，在去年  
泛着白花花悲哀的盐碱地上  
在小店。

一个肉体的忧伤  
在树荫下，阳光亮晃晃地  
照到今年。槐花在沙里醒来  
它爬树，带着穷孩子的小嘴  
牛铃铛 季节的回声  
灰斑鸠又叫了——

心疼的地方。在小店  
离开的地方。在去年

LAN LAN

---

*In a Small Shop*

*translated by Fiona Sze-Lorrain*

Village last year. Small shop last year.  
Pagoda flowers fall too late.  
Deep in the woods, a gray dove cries  
Sporadic sorrow  
a body's sorrow, from last year  
shining white on the tragic saline soil  
in a small shop.

A body's sorrow  
under the tree shade, sunlight dazzles  
till this year. A pagoda flower awakes in sand  
It climbs the tree, with a poor child's mouth  
A cow bell     the echo of seasons  
the gray dove cries again—

A place that hurts. In a small shop  
A place that departs. From last year